



AHORA PA' QUE FALLAMOS?

Hace aproximadamente dos meses que Santa Paula y su colonia mexicana se venían divirtiendo de lo lindo, con los brinco, gritos y carreras que traían los elementos anti-católicos y los católicos que trataban cada cual por su parte hacer creer que tenían la razón, e invitando a la honorable colonia de Santa Paula a que juzgara y rindiera su fallo—esto pedía uno y otro bando.

La colonia mexicana de este lugar como todas las demás colonias o comunidades donde se suscitaban estas clases de revoluciones intestinas, sólo escuchaba y veía compasivamente a estos pobres buenos mexicanos, que sudaban la gota gorda; traían y llevaban conferencias, Citaban fechas y datos históricos, se desafiaban en cualesquier terreno y hora, etc. etc.

¿Y todo esto para qué? preguntamos nosotros. ¿Para qué se hizo tanto alarde? ¿Para que se incomodó tanto a la colonia de Santa Paula? Para salir a última hora con que el Presidente del Comité Nacionalista, ya sabía de antemano que no se efectuaría la dicha controversia y por lo tanto no aportó su contingente (palabras de su artículo en la "Voz" la semana pasada).

El Club Liberal, que por lo visto se encierra en la persona de don Francisco Torres, empeñosamente, solicitó a última hora ayuda de la policía local para poder sostener lo que antes dieron en llamar "CABALLEROSA JUSTA DE IDEAS".

Bañita "caballerosa justa de ideas" cuando uno de los mismos miembros del partido liberal se acercó a la policía local advirtiéndole "que si daba el permiso para celebrar la controversia, era muy posible que hubiera cuatro o cinco muertos".

La Voz de la Colonia

AN INDEPENDENT SPANISH PUBLICATION, SERVING THE INTERESTS OF THE MEXICAN PEOPLE, AND MERCHANTS IN GENERAL. PERIODICO SEMANARIO, INDEPENDIENTE POPULAR—DEDICADO A LOS INTERESES DE LOS MEXICANOS EN ESTE DISTRITO.

5to. AÑO—FIFTH YEAR—Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

Santa Paula, California, Jueves, 16 de Mayo de 1929

Teléfono de Oficina 444
Teléfono de Residencia 247-1
HORAS DE OFICINA
De las 8:00 a. m. a las 6 p. m.
120 So. Mill St. 335 Calle Santa al Sur.
M. A. REYES, Director
Precio de Suscripción por un Año \$2.00
Toda Suscripción Deberá ser Pagada Adelantado.

NUMERO 30

PROXIMA FIESTA DE BENEFICIO

Este distrito, (los condados de Ventura, Santa Barbara y Parte de Los Angeles) en donde existe un gran número de miembros de la Alianza Hispano Americana bajo los auspicios de la cual se levantará un gran Hospicio en la vecina ciudad de Van Nuys, se están preparando para dentro de un par de meses dar una gran fiesta para allegar fondos y terminar este gran monumento y asilo de los huérfanos y viudas de los miembros de esta gran institución.

El terreno ha sido comprado en la cantidad de \$15,000, requiriéndose para la construcción del edificio muy cerca de \$100,000.00.

Para los arreglos de esta festividad fue nombrado Presidente del Comité el Director de este semanario, quien desde esta fecha dará principio a los trabajos para verificar esta fiesta, asegurando a nuestros lectores y todos los miembros de la Alianza Hispano Americana, que con la ayuda de los oficiales de cada una de las diferentes logias de este distrito y las colonias mexicanas en general, celebraremos a principios o mediados de julio una fiesta monstrosa, donde tendrá oportunidad de conocerse por todos los mexicanos de este distrito, lo que es la hermandad de la Alianza Hispano Americana.

El programa que está estudiando el Presidente de este comité para someterlo a la aprobación de cada una de las logias de este distrito, estará listo en una o dos semanas. Después de recibir la aprobación se publicará, y seguiremos anunciando semanariamente a nuestros lectores sobre el progreso de esta fiesta.

Esta si fue una "justa idea".
RESUMEN: Los liberales o sea Francisco Torres, aseguran que los elementos católicos no hicieron frente. Los Nacionalistas o sea don Rosendo Valladollid, dicen que los liberales no hicieron fuego.
Con todo este acopio de magníficas demostraciones culturales e instructivas, moralizadoras y demás INVITAN A LA COLONIA MEXICANA PARA QUE JUZGUE Y RINDA SU FALLO!

PORTES GIL DA UN CONSEJO

CIUDAD DE MEXICO.—En las oficinas presidenciales se entregó a los periodistas copia del discurso pronunciado por el Presidente de la República el domingo pasado, en la ciudad de Puebla, y que contiene importantes declaraciones sobre la aplicación de las leyes agrarias.

El presidente, en su discurso, hace un llamamiento a los trabajadores y campesinos para que formen un frente unido contra el capitalismo, declarando que las clases humildes sufrieron humilladas en la pobreza, en el pasado, debido a que no pudieron unirse para cooperar en su propio favor.

Advirtió también a los terratenientes que si no acceden voluntariamente a lo ordenado por el gobierno, y no contribuyen a lo estipulado por la Constitución, de que cada pueblo debe contar con tierras comunales, el gobierno se verá en la necesidad de tomar las medidas que considere pertinentes.

El Presidente advierte a las "clases privilegiadas" que "deben hacer todas las concesiones necesarias para el bien estar de la mayoría".

A LA U.P.B.M.L

El domingo pasado por la noche, se celebró la fiesta de aniversario en el elegante Mulhardt Hall de Oxnard, de la Unión Femenil No. 2, de la U. P. B. M. L.

La dirección de este semanario acusa recibo de una invitación de honor expedida por la secretaria de dicha sociedad, la cual nos llegó el lunes por el correo de la mañana, habiendo esta dirección lamentado infinitamente haber estado presente, sabiendo de antemano lo simpático y agradable que son estas festividades en este condado donde goza de mucho prestigio esta sociedad.

Agradecemos a las directoras de esta la invitación con que se nos honró, asegurándonos aún con no haber estado presentes, deseamos todo género de felicidades y progreso en la lucha humanitaria que se han impuesto, así como también deseamos todo éxito a la sociedad en general, y que el próximo aniversario les encuentre más grandes y más fuertes en las filas mutualistas.

BUSCAN A MARY

Maria Prieto, que continuamente a tenido que comparecer ante las autoridades locales, bajo diferentes acusaciones y que por los últimos tres meses disfrutaba de libertad preparatoria, fue buscada la semana pasada por la policía local que armada de una orden de arresto, acusaba de "vaga" y pidiendo fuera recluida a alguna casa de sanidad, según información que fue recibida por el jefe de policía Edwards, María Prieto tendría que ser remitida a una clínica.

VOTO DE GRACIAS

Señor Director de "La Voz de la Colonia"
Por medio de las presentes líneas en su honorable periódico, paso a dar mis más altos agradecimientos a mis queridas consocias del Club Cooperativo Femenil, que tan bondadosamente me prestaron su ayuda durante mi enfermedad y por lo tanto estoy agradecida de tan grandes beneficios dados a mis más humildes gracias a todas aquellas personas que de corazón me prestaron su ayuda, vuelvo a repetir mi más sincero agradecimiento, quedando de ustedes S. S.
CUCA VILLA.
"La Voz"

PR OTRAS LOGIAS

BRAWLEY—El martes siete de los corrientes, a las 9:30 de la noche, tuvo lugar en la casa del señor José Fares, una sesión extraordinaria de la Logia No. 7 de la Alianza Hispano Americana, con el objeto de iniciar a cuatro nuevos miembros: Sr. Alfonso Alcázar, Sr. Olivo y señor Hilario Negrete.
Esta sesión se debió en gran parte a los esfuerzos desarrollados por el

LA GRAN JOYA MUTUAULISTA HISPANO-AMERICANA EN E. U.

LA ALIANZA SE HA PUESTO EN EL MAS ALTO GRADO DE EFICIENCIA Y PODER

Uno de nuestros mejores trofeos de la raza, uno de los más altos estándares de eficiencia, disciplina y pujanza, está siendo demostrado ahora en la evolución que caracteriza a la Alianza Hispano Americana como un vehículo de amor hermanable y filantropía económica, digna de aplauso y de ser mencionada como un alto ejemplo de que un humilde origen a veces es el camino seguro para llegar a muy alto.

Y he aquí, como una publicación habla de esa agrupación, que bien merece siempre, ser mencionada en todos los órganos de habla española como una sociedad modelo.

Durante muchos años la Alianza en su vida fraternal ha tenido problemas intensos que resolver y con los que ha experimentado su evolución natural. Estos problemas han determinado muy marcadamente dos grupos de hermanos, unos que constantemente están en pugna con otros y con la administración que gobierna, especialmente con la Oficina Suprema; debido a la falta de comprensión de lo que es una unión disciplinada de hermanos para su protección y perfeccionamiento mutuos y también debido a incipientes envidias hacia los hermanos que forman el grupo director de la Sociedad.

Otros: afortunadamente la mayoría, hermanos conscientes de lo que es el apoyo mutuo para el perfeccionamiento colectivo, hermanos que se han esforzado por practicar el amor fraternal y que a pesar de las tempestades como la de 1918 por el reajuste de cuotas; de las disciplinas del período de 1925 a 1927, y la última tempestad de 1928, provocada por el desmembramiento de intereses creados y presuntamente arraigados en la Organización con el cambio moderno. Estos hermanos siempre han estado unidos, unidos fielmente formando el núcleo que ha salvado a la Alianza. Estos problemas deberán de dar u-

na gran experiencia, a los que estudiamos pacientemente la evolución de la Alianza.

Durante los años pasados, anteriores a 1924, estas luchas y pugnas eran mantenidas de una o de otra manera en el seno de las Logias y, eran mantenidas con alguna finalidad. En vez con la creencia firme y el conocimiento sano de que la lucha por la vida es la base del perfeccionamiento colectivo y que la pugna de unas contra otros, es una ley de la naturaleza. Pero esto no se podrá aceptar cuando encontramos que siempre nuestra Alianza se mantuvo estacionada en su progreso y la intelectualidad y perfeccionamiento fueron muy mediores.

Después de 1924, a partir de 1915 se inició un acercamiento natural de los hermanos y un cambio de organización, esta unión fue naturalmente por los ataques de un grupo de hermanos en contra de la administración, fué para defensa propia y de esa unión para la defensa, ha resultado la experiencia de progreso que se ha tenido, es decir, que ha sido aplicada de una manera casual a nuestra vida social, esta verdad sublime, que: Para el éxito de la vida y para el perfeccionamiento colectivo, es mejor la ayuda mutua, que la Ley de la lucha por la vida.

Cuando los hermanos se unieron en contra de los hermanos que atacaban, no sólo se triunfó, sino que se progresó lo que antes no se había progresado. En 1928 cuando la administración se dio cuenta de la unión y de lo que significa para el progreso de la Alianza el apoyo y la cooperación como base de progreso: se ha unido en apretado haz, y es por esta unión, que el triunfo ha sido sonado y por lo que se tiene ahora las logias y socios casi duplicados. Es por esto también, que ha nacido un ambiente de intelectualidad en la Alianza muy envidiable, una administración moderna y eficiente y, sobre todo esto, un espíritu firme de ayudarse mutuamente para alcanzar el triunfo moral, material e intelectual.

—"El Fronterizo"

VALE NADA HACER PERIODICOS--

Nace una criatura y el médico recibe 25 pesos por los servicios que presta; el periodista da la noticia, felicita a los papás y recibe.... 0.

Cuando el niño es bautizado, el cura recibe 2 pesos y el periodista después de hacer el bombón correspondiente, recibe....00.

Crece el joven, se casa, el ministro cobra veinticinco pesos, y al periodista que hace una crónica de media página le dan....0000.

El joven muere y el médico tiene una ganancia de setenta y cinco pesos, el boticario de cincuenta pesos y el agente de inhumaciones cien pesos y el periodista que hizo el elogio fúnebre, alcanza....0000.

Y para colmos, los interesados van a la redacción por ejemplares GRATIS, pues ni siquiera el periódico compran.

Comprenden ustedes ahora porque que los periodistas no nos hacemos ricos?

—El Fronterizo.

organizador general de la Alianza en el Valle, señor R. C. Márquez.

Los miembros de esta Logia se proponen una vez que se halla iniciado la temporada del melón, hacer una campaña con el fin de obtener el ingreso de nuevos socios.

JUNTA DEL QUINTO DISTRITO
El próximo domingo 19 de los corrientes tendrá lugar la Junta ordinaria del Quinto Distrito de la Alianza Hispano Americana. Esta vez la junta se celebrará en la vecina población de El Centro, con la asistencia de numerosos miembros de las Logias de todo el Valle Imperial.

En la Logia No. 68, también de la localidad, se iniciaron tres nuevos miembros el jueves de la presente semana. Hay además alrededor de tre-

ESCOBAR TUVO LA CULPA

LOS ANGELES.—Aunque sin discutir las causas del fracaso de la última rebelión en México, el general de división Enrique Estrada, quien se encuentra de regreso en Los Angeles, al hablar sobre la campaña en los estados de Sinaloa y Sonora señaló firmemente la culpabilidad de los hombres "de alto mando" revolucionario, en una "causa que era buena".

"Fue una buena causa con buenas tropas, incluyendo jets de cuerpo, oficiales y soldados", dijo el general Estrada—agregando severamente: "pero, por ahora, toca a los periodistas descubrir quiénes pueden ser los responsables del fracaso en el alto mando."

"No es un misterio—continuó diciendo Estrada—, que lo que ha pasado en los Estados de Sinaloa y Sonora, no tiene precedente, y no sé yo quien señale, por ahora, a los responsables; pero si creo de justicia decir que los jefes, oficiales y soldados no sólo carecen de responsabilidad en el fracaso, sino que estuvieron anteojados de combatir y soportaron estocadamente todos los sacrificios: hasta el sacrificio supremo de ser serenos al verse abandonados."

Cuando el general Estrada, es urgente para que señale directamente a los jefes que él considere culpables, sonrió, e insistiendo en que aun no llega el momento, dice:

"Puedo hablar, sin embargo, sobre los que fueron verdaderos soldados, Yocupicio, Jesús y Francisco Bórquez, Morales, Vázquez, Gamiochic, Rabate, Howell, Rivera, Aguirre, León Figueroa y otros."

Pero con viveza añadió:

"Y también el general Roberto Cruz, de quien tengo una buena impresión."

Y abandonando rápidamente a los elementos militares que actuaron en la revolución, vuelve hacia los civiles, y señala dos figuras prominentes: al licenciado Gilberto Valenzuela y al diputado Aurelio Manrique.

"No tuve oportunidad de tratar mucho con los elementos civiles; pero Valenzuela y Manrique que ocupan el lugar más prominente. La honorabilidad y actitud viril del licenciado Valenzuela, son indiscutibles, lo mismo para los amigos que para los enemigos."

Aurelio Manrique estuvo hasta el fin, aportando su contingente de seriedad, energía y buen juicio, en la situación crítica que precedió de las tropas en Nogales."

'SPANISH MISSION'

La señora J. C. Palacios, esposa del Rev. Juan Palacios, de la Iglesia Presbiteriana, de este lugar sustentó hoy por la tarde una muy interesante plática adjunta a un corto programa social presentado por varias señoras y jóvenes mexicanas, discípulas de la Misión Hispana a cargo de esta apreciable dama.

La señora Palacios disertó sobre el trabajo misionero desarrollado entre el elemento hispano del estado de Arizona y California haciendo particular énfasis sobre el trabajo desarrollado en la Convención de las Escuelas Dominicales, últimamente celebrada.

Una hermosa exhibición de bordados y fino trabajo de aguja, hecho por las señoras mexicanas de esta iglesia, fue presentado.

En seguida la señorita Belén Ruiz cantó un solo intitulado "Memories of Friendship" en español y Alejandrina Nava y Sarah Reyes, también cantaron. Samuel Morales recitó en español el "23o Psalm" y Lolita Juárez deleitó con otro solo.

CALLES RENUNCIA

MEXICO, D. F.—El general Plutarco Elías Calles, al terminar la campaña de Sonora, empleará los contingentes que no necesite para guarnecer Sonora y Sinaloa, en intensificar las operaciones contra los rebeldes católicos de Jalisco. Empleará en las operaciones contra ellos no menos de quince mil hombres de las tres armas y varias escuadrillas aéreas. Su resultado este problema, renunciará su cargo como Secretario de la Guerra, designándose probablemente para substituir al general Juan Andrew Almazán.

REUNION EN OJAI EL DOM. 19

Cada día que pasa, es un escalón más que se eleva la Alianza Hispano Americana. Su rápido desarrollo parece increíble al considerar la apatía y desunión que nos caracteriza a los latino-americanos y con predilección a la raza mexicana.

No exageramos al asegurar que no existe otra organización mutualista y de seguro de vida, que luche entre los mexicanos y es netamente mexicana, y que se encuentre a la altura de esta institución.

Durante los últimos 35 años la Alianza Hispano-Americana a venido luchando contra buenos y malos tiempos para colocarse a la altura en que actualmente se encuentra. Estamos seguros que con su actual administración Ejecutiva la Alianza, ese monumento mutualista mexicano, será reconocida universalmente, así como siempre tendrá que ser el orgullo de todos los mexicanos.

El domingo pasado estuvieron unos representantes de la Alianza Hispano Americana, a hacer una visita a la colonia mexicana del simpático pueblo de Ojai.

En esta población fueron recibidos por el señor Manuel B. Cano y J. González, ex-Presidente y ex-Secretario, respectivamente de la extinta logia sucursal número 215, que hace un año está inactiva.

Los elementos mexicanos de ese pueblo acogieron con beneplácito la proposición de revivir la logia, que tanta falta les ha hecho a los cuantos miembros que allí radican, y que hoy se encuentran trasladados a otras logias inmediatas. Para este objeto quedó convocada la colonia mexicana de ese lugar para a una conferencia pública donde se expandirán algunos de los muchos beneficios que acarrea la Alianza a todos los hogares.

Esta conferencia se sustentará en el salón de la Grammar School a las 1:00 p. m. del domingo 19 de los corrientes. Los señores Cano y González, se encuentran trabajando enormemente por conseguir la asistencia a esta reunión de todos los hispanos que allí radican.

En esta reunión estarán presentes algunos elementos de la logia 90 de Santa Paula, inclusive el Director de este semanario.

De antemano aseguramos que la labor de los señores Cano y González dará su fruto y al regresar los visitantes de este pueblo dejarán en Ojai los trabajos bien cimentados para la reorganización de esa logia.

La Voz de la Colonia, invita a todos los hermanos que puedan asistir a esta reunión, para trabajar y dar ánimos a los buenos elementos con se cuenta en la colonia mexicana de Ojai y encarrilados en toda lo que concierne a nuestra noble institución.

AMIGOS DE PASEO

Ayer miércoles, salieron de esta ciudad los señores J. P. Lozano y Salvador Velazquez, con destino a la frontera ciudad de Tijuana, B. C.

Estos señores combinan su viaje a ese lugar en cortas vacaciones y al regreso de varios asuntos personales. Según fuimos informados de fuentes fidedignas, el señor Lozano va con la perspectiva de comprar un aeroplano a la compañía aeronáutica, y el señor Velazquez cargará las "paracaidas", por lo que pudiese suceder.

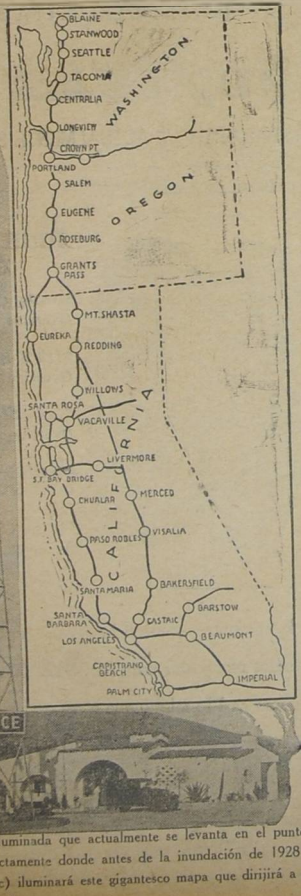
DE VISITA A LOS ANGELES

El señor J. Guadalupe Sánchez, Presidente de la Comisión Honoraria de este lugar, salió el viernes de la semana pasada con destino a la ciudad de Los Angeles, al arreglo de varios negocios, tanto oficiales como personales.

El señor Sánchez visitó la gran metrópoli, regresando el domingo pasado por la mañana.

VISITO SAN BERNARDINO

El viernes de la semana pasada, acompañado de su fina esposa, el señor José González, conocido comerciante de esta localidad salió rumbo a la ciudad de San Bernardino, con el objeto de hacer una visita al señor Samuel R. Kelly, Gran Inspector del Benemérito Rito Nacional Mexicano. El lunes de esta semana estuvo de regreso en esta ciudad, viniendo muy complacido y satisfecho de los trabajos que esta institución desarrolla por esos lugares.



Esta gran torre iluminada que actualmente se levanta en el punto denominado Castaic, exactamente donde antes de la inundación de 1928 existía ese pueblo, (Castaic) iluminará este gigantesco mapa que dirigirá a todos los turistas hacia este valle.

DIRECTORIO COMERCIAL MEXICANO

Santa Paula, California

S. & J. MEDINA CO

TIENDA DE ABARROTES
Verduras — Carne y Refrescos
Esq. Mill y Harvard Blvd.

7th STREET GROCERY

M. QUINTERO, Prop.
Abarrotes, Verdura, Carne
Calle 7 al sur. — Tel. 354-M-1

LA MAS BARATA

TIENDA DE ABARROTES
Y Buenos Precios
Burdio de Medicinas. Drogas.
Yerbas Medicinales, Vegetales de
todas clases.

FAUSTINO LOPEZ, Prop.
1112 Santa Barbara Street

DISPONIBLE

PACIFIC OUTFITTING
COMPANY

Muebles, Camas y Todo lo Ne-
cesario para el Hogar
A. ROMO, Mgr.
1016 Main Street

JOSE G. GONZALEZ

Importador y Manufacturero de
los famosos Productos
"González" — Chorizo y
Dulces Mexicanos

J. BARRON

"El Sastre de los Elegantes"
138 No. Ojai St.
Servicio a Domicilio
Maquinaria Moderna

THE LIQUOR QUESTION IN
MEXICO

President Portes Gil is putting
schools in every Mexican city. All
liquor men remain apparently indif-
ferent, and incline to ridicule the
possibility that there may be a dry Mex-
ico some day. Every single Mexico
City newspaper of importance now
has expressed itself editorially favor-
able toward the President's state-
ments. President Portes Gil is going
to teach people to understand about
liquor. He means to teach about it
in the schools. Two cabinet mem-
bers today joined the president and
issued public statements against the
use of alcohol. One of the members
is Secretary of Education, Esquivel
Padilla. The other cabinet member
is Dr. Manuel Puga Casauri, chief
of the Central Government Depart-
ment.

AVISOS DE OCASION

DE VENTA — Una casa de 4 cuartos
incluyendo el baño—Tiene que mo-
verse inmediatamente—Véase: Sra.
M. G. DAVIS, 130 S. Mill St. San-
ta Paula.

DE VENTA — Fonógrafos con 100
discos de canto y baile.—Hallsteads
Auto Electric—Fillmore, Calif.

666

es una prescripción para
RESFRIOS, GRIPE, FLU, DEN-
GUE, BILIS, FIEBRE y MALARIA
Es el remedio más rápido para curar.

Mutual 3232

Horas 9 a 6
Dr. R. J. CARREON, Jr.
Oculista
Oficinas en Broadway y calle 7a.
The Sun Drug Co. Los Angeles.

LA ZAPATERIA DE
MANUEL VICTORIA

A la otra puerta de la Tienda
Mueblería de Ferguson.
Toda clase de reparación de cal-
zado a precios módicos
AHORRE DINERO REPARANDO
SU CALZADO

DE VENTA — Tres Tiendas de Abarrotes, localizadas en lugar céntrico y bien acondicionadas.

DOS LOTES a precio de Ganga y sa-
crificio, en la esquina de las calles
7 al sur y Harvard Boulevard.
Teléfono Oficina 162 y 447
Teléfono de Residencia 162
MRS. WESLEY
Santa Paula, California

SEVERO MOLINA

1123 Harvard
Mercancías en General
Precios de Plaza

ISELL GROCERY

J. J. HERRERA, Mgr.
Abarrotes, Frutas y Verduras
Esquina de Harvard y 7th

LA OCCIDENTAL

FORTINO JUAREZ, Prop.
Tienda de Abarrotes y Carnice-
ría, Frutas y Panadería
245 S. Ojai St.

NUART CABINET SHOP

Especialidad en Construcciones
estilo colonia, "stucco" \$3.25 el
pie, "Siding" \$3.00 el pie
S. VELAZQUEZ, Prop.
105 No. 11th St.

"BILLARES"
Y BARBERIA

Refrescos, Cigarros, Tabacos y
Buena Música
TONY VILLA, Prop.
134 No. Ojai St.

THE TEXAS STORE

GIL CASTAÑEDA, Prop.
Abarrotes, Frutas, Verduras
y Productos Mexicanos
136 No. Ojai St.

LA NACIONAL

J. GOMEZ, Prop.
Tienda de Abarrotes, especiali-
dad en carne fresca, Verduras
y Frutas.
234 So. 10th Street

EXPERTO CONTRA
RELAJAMIENTO
VIENE A VENTURA

EL

Lunes-Martes Mayo 27-28

Y ESTARA EN EL

Hotel Anacapa

Desde las 10 a. m. hasta las 4:00 p.
m. — Por la noche sólo con cita
Teléfono

Dos Dias Solamente

No se Cobra por la Consulta

Mr. C. E. Redlich, el experto en re-
lajamiento y rupturas, dice:
"El 'Perfect Retention Shields'
detiene el relajamiento perfectamente,
no importa la posición que el cuerpo
asuma o que tan pesado sea lo que
usted levante. Estos protectores le da-
rán inmediato alivio, cicatrizarán la
herida en un tiempo relativamente cor-
to y enderezarán los tendones débiles
(que es la verdadera causa de los re-
lajamientos) volviendo con frecuencia
a adquirir y retener su anterior fuerza
natural, sin volver a necesitar de nin-
gun otro soporte por fuera. Desarre-
glos del estomago, dolores de cintura
y constipación son en veces causa de
los relajamientos.

Verdaderos y prontos resultados se
han obtenido no solamente con ruptu-
ras nuevas, sino con relajamientos de
considerable antigüedad y descuida-
dos.

Ingeniosos aparatos, recientemente
perfeccionados, están deteniendo y a-
liviando relajamientos que antes eran
imposibles.

No se necesitan cintos elásticos ni
tampoco molestos tirantes para las
piernas.

Yo garantizo la durabilidad contra
el sudor y humedad de mi sanitario
procedimiento.

75 por ciento de los niños relaja-
dos han logrado su curación absoluta
mediante el experto tratamiento mecá-
nico, según las estadísticas.

No malgaste su dinero en artículos
anunciados por el correo. No podrá
usted ajustarse a sí mismo.

C. F. REDLICH, Rupture Appliance
Expert, Home office 535 Boston
Block, Minneapolis, Minnesota.
May 16-23

¿OJOS INFLAMADOS?

Use
GOTA OPTICA
el Remedio Universal para
los Ojos.
Dos Tamaños—25c y 50c
En Todas Partes

Geo. Lauterer Co.

222 W. MADISON ST.

CHICAGO, ILL.

Manufactureros de insignias,
Estandartes, Pabellones, Bo-
tones de celuloide, oro y pla-
ta, para sociedades; unifor-
mes y cachuchas. Mande pe-
dir hoy su catalogo gratis.

LIENDRES

piojos y demás insectos que atacan el
cuerpo humano, mueren con el un-
guento PIOJINA. Es preferible al un-
guento de mercurio y al de sulfuro.
Inmejorable para el lavado de cabeza
y la picazón y la caspa, evitan así
la caída del cabello. Compre PIOJINA
en las boticas o pida por C.O.D.,
un tubo 50 centavos; 3 tubos \$1.25.
The BECKER MEDICINE CO., 32
Union Square, New York.

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

CLOUGH'S
PHARMACY

"La Botica
para
Su Receta"

Nosotros deseamos au-
mentar nuestra clientela
mexicana. Para todo ser-
vicio en el ramo, estamos
a sus órdenes.

Fillmore — Calif.
Teléfono 130J

Declaracion

MEXICO, D.F.—"Quedan algunos
núcleos de handoleros en los Estados
de Jalisco, Guanajuato, Michoacán y
Colima, que amparándose bajo una
bandera que no ha logrado despertar
en el país las menores simpatías, se
dedican a cometer los mayores latro-
cinos, siendo de lamentarse que tales
grupos estén azuzados por elementos
fanáticos de la Capital de la Repúbli-
ca, Guadalupe y otras poblaciones, y
más lamentable todavía, que quienes
asuman a esos grupos de inconscientes,
pertenecen a familias de esa llama-
da aristocracia mexicana que des-
de 1910 perdió definitivamente su po-
derio y que ahora, imposibilitada de
seguir disfrutando los grandes privile-
gios que llegó a tener, se conforma
con engañar a esos grupos de ignoran-
tes, inculcándoles la necesidad de co-
meter asesinatos, aún en las mismas
ciudades, para sacar adelante una causa
que ni ellos mismos comprenden y si
desprestigian grandemente, por los
actos reprobables que han ejecutado y
tratan de ejecutar.

Mas la inquietud que provoca tales
grupos pronto terminará. Fuertes con-
tingentes del Ejército nacional están
ya movilizándose para batir a los re-
beldes mencionados y, seguramente,
como lo ha afirmado el Sr. Secretario
de la Guerra, en el término de dos me-
ses, a más tardar, quedarán aniquila-
dos esos handoleros.

"No quiero terminar esta exposición
sin antes hacer patentes al pueblo de
la República mi reconocimiento por
su comportamiento durante la crisis
pasada y hacer patente ante la misma
Nación, el comportamiento del Ejér-
cito y de los campesinos, que con ver-
dadero heroísmo y abnegación supie-
ron castigar con dureza a los perversos
elementos, que desconociendo sus
altos deberes militares, arrastraron al
país a esa lucha, que indiscutiblemente
será de grandes beneficios para el
futuro, pues nuevamente se ha de-
mostrado ante todo, que la fuerza mo-
ral de las buenas causas, no puede ser
nunca destruida por las ambiciones
bastardas de los elementos corrompi-
dos.—Palacio Nacional, México, mayo
de 1929.—El Presidente de la Repú-
blica, E. PORTES GIL."

Un sujeto entra en una mercería y
pide una tachuela para sujetar los cal-
cetines.

—¿Una tachuela?—dice el vende-
dor.
—Sí, señor, porque tengo una pier-
na de madera.

Espere!
Vea!
Escuche!

LLAMO SU ATENCION A MIS

PRECIOS POR LIMPIAR Y PLAN-
CHAR ROPA TAN REDUCIDOS

Vestidos para hombre, limpiados y planchados \$1.00
Abrigos para señor, limpiados y planchados \$1.00
Sombreros para Sr. bloqueados y limpiados \$1.00 y más
Sueras para señor, (tenidas) 50c
Corbatas, limpias y planchadas 15c c-u. 2 por 25c
Trajes de la para señoras \$1.00 y más
Abrigos de señora (lisos) \$1.00 y más
Trajes de la lana, para señoras \$1.00
Trajes finos de señora \$1.00 y más
Faldas de señora (lisas) 75c
Faldas (Plizadas) para señora \$1.00 y más

RECOJO Y ENTREGO ROPA POR EL MISMO PRECIO

TELEFONO 75

Usted encontrará hermosas gangas en nuestro departa-
mento de Ropa Hecha y Vestidos.

LIMPIO, PLANCHO, ALTERO, REPARO Y TIÑO ROPA

Ben C. Klotz

Ry. Exp. Bldg.

331 Central Ave.

DIRECTORIO COMERCIAL MEXICANO

Del Condado de Ventura, California

VARGAS & JIMENEZ

"La Casa de los Mexicanos y Para
los Mexicanos"

ROPA — CALZADO — TELAS
MUEBLES, PETACAS
Precios los más Bajos
532 Oxnard Blvd. — Oxnard, Cal.

A. M. CASTILLO

Abarrotes Dulces y Sedas
COLONIA HOME GARDENS
La Casa Colonial más Antigua en
este Distrito y que siempre ha
favorecido a Paisanos
500 y 2nd St. cor. Garfield St.

LA ASTECA GROCERY

JOE MONTOYA, Prop.
78 E. Mety St. — Teléfono 3612
Ventura, Calif.
Y TRANSFER A TODAS
PARTES
Camisinas y Movemos Muebles a
Todas partes del Condado

ABARROTES

La colonia Mexicana de Ox-
nard, encontrará en esta ca-
sa recientemente abierta, pro-
precios cómodos y mercancía
superior. Todo al contado!

F.C. GARCIA, Prop.
600 Meta St. — Oxnard, Cal.

Fotografía la Artística

Amplificaciones con marca \$6.95
Postales Brillantes, docena a \$1.75
Tamaños mayores, precios con-
vencionales. Regalamos un Retrato en
cada orden grande.
Se Habla Español y se dan
Licencias de Fotografía
S. NIDER, Prop.
Calle 5 No. 135 — Oxnard, Calif

LA GUADALUPANA

73 Garden St.
Ventura, California
ANTONIO PEREZ, Prop.
Pan Mexicano
Elaborado por Panadero competen-
te y netamente Mexicano

DISPONIBLE

GONZALEZ CASH
GROCERY

Visite Usted mi nueva casa donde
encontrará toda clase de
REFRESCOS

ABARROTES Y MERCANCIAS
EN GENERAL
Esq. calle B y 7a. Oxnard.

ASSN. - INTERNACIONAL

Cooperativa Mercantil
Completo y Constante Surtido de
Abarrotes, Legumbres, Frutas etc.
Calidad y Cortesía
41 W. Meta St. — Ventura, Cal.

Anuncie Usted en este Directorio

Compre a los que aqui se Anuncian!

SE HA DADO CUENTA QUE:

HAY MUY Poca DIFERENCIA ENTRE EL PRECIO DE UNA BUENA LLANTA

GOODYEAR

Y LA LLANTA MAS BARATA QUE ACTUALMENTE SE VENDE?

BALLOON
CORDS

29x 4.40 \$6.25
Balloon Cords...
30x 4.50 \$7.25
Balloon Cords...
31x 5.00 \$9.25
Balloon Cords...
31x 5.25 \$10.75
Balloon cords...
33x 6.00 \$13.95
Balloon cords...

HIGH PRESSURE
CORDS

30x 3 1/2 Cl. \$5.95
Oversize
31x 4 S.S. \$9.90
Oversize
32x 4 S.S. \$10.60
Oversize
33x 4 S.S. \$11.15
Oversize
32x 4 1/2 SS. \$14.30
Oversize



PIENSE DOS VECES antes de comprar—y usted comprará llantas con menos
frecuencia. Millones de contentos motoristas usan GOODYEARS porque GOOD-
YEARS duran que otras y cuestan casi lo mismo que otras.

Hub's Place

Fillmore

Edited by the Faculty and Pupils of
the "Mexican Educational Center"

Opinion Estudiantil

MISS DOROTHY LEWIS, Director
Santa Paula, Calif.

VOL. NO. 1

Santa Paula, California, Thursday May 16th, 1929

Number 28

FISH SCALES ARE SOLD

The scales of fish are being sold at 7 cents a pound. These scales are used in what is called pearl essence which is used in the manufacture of certain beads, buttons, and jewels. We learn from this that fish are now more valuable, and sea industries will gradually be put on a higher scale.

CONCEPCION RUBIO.

CAN YOU GUESS THESE?

I. "These nuts grew not upon a tree nor in a garden plot. And where the kernel ought to be is but an empty spot."

II. "Sometimes we're sour, sometimes we're sweet, And without us a picnic is never complete."

III. "A prize she gets when this she buys She'll work with the wets 'till they all become dries."

ANTONIA FLORES.

POSTAL MADE FROM FIR TREE

A postcard, eight feet long and four feet high, carrying \$16 worth of stamps, recently was delivered to President Hoover, bearing greetings from the Hoover-Curtis club of Washington University, at Seattle. The giant card was in reality a thin board, cut from a Washington fir tree. More than 2,000 members of the club signed the message.

Contributed by MANUELA ANTE.

SHOE POLISH POPULAR IN HUNGARY

The people of Hungary have learned to use the polish. They like to make their shoes shine every day. They ordered 25 tons of polish during the past year.

ANASTACIA VILLALPANDO.

DON'T LAUGH AT OTHERS

We notice that the teachers don't laugh at us when we make mistakes in English. They all help us. One teacher said, "When I can speak a foreigner's language better than he can speak English, I'll laugh at him for making mistakes, but not until then. That teacher is right. We must never laugh at somebody who can do better than we can."

JESSIE SALAZAR.

NUXERRONE—

Este tónico contiene hierro orgánico y peptonas con nux vomica, carne peptonizada e hipofosfatos y es altamente recomendado para las convalescentes, señoras débiles, ancianos y niños delicados. Es de un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anemia. "NUXERRONE" es un tónico fortalecedor para la palidez y el decaimiento de salud, aumenta la vitalidad. Es un tónico agradable para personas decaídas que necesitan hierro en la sangre.

DIRECCIONES.—Para adultos débiles, pálidos y decaídos, una cucharada grande media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse. Niños de cinco a diez años de edad una cucharadita. De diez a 16 años de edad 2 cucharaditas por cada dosis.

UNA BOTELLA LE CONVENCERA.—\$1.50

FARMACIA BLAIR

SANTA PAULA, 904 MAIN STREET

PAPEL TAPIZ Y ADORNOS

LAS MAS GRANDES Y MEJORES GANGAS QUE SE PUEDAN ENCONTRAR EN OXNARD LAS HAY AQUI. Bonitos Diseños, Excelente Cuidado y precios sorprendentemente bajos. Compre Hoy mismo y Ahorre Dinero. AGENTES en el Condado de Ventura, de la famosa "Empire Hop" y Mill Moltes (Mill Syrup) ninguna obra mejor. Botellas, corchos y galletas, coronas, y gran surtido de tapones de diferentes tamaños.

GEO. VON GLAHN'S

547 B. St. Esq. calle 5ta y 6ta.—Tél. Residencia 238-R-1—Oxnard, Cal.

ESTAN EN VENTA TODOS LOS LOTES ENTRE LA CALLE 13 Y CULBERTSON, EN LA SATICOY

Gas Agua y Luz Instaladas actualmente!

Vea usted al Agente

J. Molina Pivota

En el Edificio Nuevo en la Calle 13

EL BUEN TONO, INC.

3729 Whittier Blvd
Los Angeles, California

TIENDA DE ROPA PARA HOMBRE Y SEÑORA

Ventas en Abonos Fáciles

Comercia Exclusivamente entre la Colonia de Habla Española! Nuestros Agentes visitan constantemente el Valle de Santa Clara

THE GROWNUPS OF TOMORROW

We must teach our little boys because pretty soon, they will become our men. Early history tells us that is why they had knights hundreds of years ago. It was to teach their boys to be lawful, brave, and true. Today, we have Boy Scouts. All scouts are taught fine lessons about being honorable, brave, kind and everything. This is very important work. We need good boys and girls to be our men and women. There are societies for girls, too. They are called Camp Fire Groups. Girls are taught to be good women by their leaders.

ANTONIA FLORES.

NEW BANKING SYSTEM

Patrons of an Oakland, California Bank may deposit money without leaving their cars. They drive up to a lock box at the curb. They slip their deposit through a chute. The plan is expected to relieve congestion and be of great service after banking hours.

PAZ BURCIAGA.

APPLES GOOD FOR TEETH

An English Dentist says that apples are good for the teeth. He says that if we would eat apples instead of candy or even milk and crackers, we would all have better teeth.

LUCY BARROZO.

A PORTABLE FIREPLACE

We all like fireplaces. If you have a house without a fireplace, and if you want one, you can buy it. Now portable fireplaces are made. They have three pieces, the mantel, grate and the heating place. You can put them together easily and quickly.

LUISA ANTE.

REINDEER MEAT

Alaska is sending reindeer meat on airplanes down to the United States. Reindeer meat is very good food.

VIRGINIA LOPEZ.

CAUSE OF EARTHQUAKES

Geologists have learned that some parts of the earth have more quakes than other parts. They say this is because the sun shines stronger in some parts. These warmer countries do not have so many earthquakes as the colder places.

ANTONIA MARTINEZ.

WHY FISH DO NOT BITE

If fishermen don't want to be discouraged they must learn these tricks. Fish do not bite after a shower because it washes down many bugs and insects and they eat enough to last for two or three days. They do not bite when the water is too cold or too high. The time of day is also important for they do not eat at all hours. So fishermen must learn these things.

JOSEPHINE LOPEZ.

CHINESE FLYERS

The Chines have learned to make airplanes in the U. S. They also have learned how to fly. Now they have gone back to China and are teaching their own people to make planes and to fly.

JOSEFA REYES.

WE NEED BIRDS

For many years birds were considered as pests by men. This we know is untrue. For if a little bird would not sit by your window and sing we are sure that this would be a sadder world. Birds have work also to do. They kill the bad insects that eat the plants and trees. One bird that has this duty to do is the woodpecker. He inspects every crevice where some insects have laid their eggs. He stops here and there to catch a tiny borer under the bark.

So, to our feathered friends we owe the preservation of forests and plants. Birds also take care of the ground. They catch from the grasses grubs. The vultures eat all the dead flesh. The sea gulls gather all putrifying material from the beaches. Then, think which you would rather have, the care-free and singing birds or pests, dead flesh and dead sea weed.

ESPERANZA PARRA.

"WHEN IN ROME DO AS THE ROMANS DO"

Often you have heard that said. This means that we must study the people around us and do as near like they do as possible. This proverb was made a long time ago. When St. Augustine went to Rome he saw that in Rome they did not eat on Saturday. He said, "I will not eat either! When at Rome you must do as the Romans do."

ANASTACIA VILLALPANDO.

DRINK MORE WATER

How much water do we drink? Well, it depends upon the amount of exercise taken, the weather and the food we drink. If one uses plenty of green vegetables and fruits it is not necessary to drink so much water. However we should drink at least a quart.

JOE ARROYO.

THE "ALIJADORES" GIRLS

The "Alijadores" is a baseball team of girls in Mexico City. The Kansas Girls' team has sent a challenge and is now under consideration. If it is accepted, the Mexico City team will make a tour throughout the United States, playing exhibition games and meeting all comers. These girls play for money. They share in the profits or losses of the game. These girls win a majority of their games.

JOSEFA REYES.

A THOUGHT FOR TODAY

J. R. Miller gives us three rules to avoid failure: "Worry less, work more; waste less, give more; preach less, practice more."

WENCESLADA LOPEZ.

TOO MUCH TRANSPORTATION THROUGH THE PANAMA

They have recently found that the Panama canal is being operated to more than sixty-five percent of its capacity. They want to make it larger. Sometimes the ships spend three days waiting to get through. It is times to be figuring on another canal such as the Nicaragua, as the helpmate for the Panama.

FEDERICO CUTIERREZ.

SAVING LIVES BY INHALATORS

Many new born babies have died in the past from asphyxia. Many grown-ups also have died from poison gases. Firemen now have an inhalator. With this inhalator, they can start the babies and grown-ups to breathing again and save their lives.

DARK STAIRWAYS ARE BAD

The majority of deaths happen at home by climbing the stairways which are not lighted or something may be there which the people don't see and they step on it and fall down from the stairway and get killed. I advise that there mustn't be darkened stairways in homes. Either have light or paint them with white paint so you can see to walk.

ANASTACIA VILLALPANDO.

DOLORES DEL RIO BUYS BEACH HOME

Dolores del Rio joined the film colony being formed at Malibu Beach. Miss del Rio purchased the beach home of Ernest Torrence and soon will take possession. She has the intention of spending most of the time with her friends at the beach.

MARY PINEDA.

ROCKET PLANE IS SUCCESSFUL IN FIRST FLIGHT

We learned in school that a new airplane has been built by Fritz Opel, a German. It was built a few months ago. Now it has had its first flight and it is a success. These planes can be used for very long trips. They are run by explosives so they go very fast.

ANTONIA MARTINEZ.

ESKIMO ICE CREAM

Eskimos make ice cream from fish oil, snow, and sugar. Eskimos catch vast quantities of the fish. They place them in holes lined with heated rocks. After they are cooked, they press out the oil by putting the fish into a covered basket on which the women tread with bare feet.

JESUS JIMENEZ.

HOMESTEAD LANDS AVAILABLE

There are in the United States about 300,000 square miles of vacant public lands still open to home-seekers. Most of it is in the West. Available land of agricultural nature has practically disappeared — aside from mineral lands. The rest is chiefly suitable for grazing. Of all the land that is left, there is but little upon which a farmer could make a living even if conditions were more favorable than at present. More than 70,000 persons have applied for homesteads.

FRANCISCO SANCHEZ.

A NEW WAY TO MAKE SUGAR

Dr. Frederick Beigius has a new way to make sugar from cornstalks and waste wood of lumber from saw mills.

VIRGINIA LOPEZ.

ELEGANTE BAILE DE BENEFICIO

La comisión que representa a la Logia "Amado Nervo" No. 115 de la Alianza-Hispana Americana de Oxnard, California, se complace en invitar a usted y a su apreciable familia al suntuoso baile que tendrá su verificativo la noche del

DOMINGO 19 DE MAYO

de 1929, a las 8.00 p. m. en el elegante y bien conocido

KNIGHTS OF COLUMBUS HALL

situado en la esquina de las Calles 5a. y B. no dudando que aceptarán como siempre nuestra cordial invitación nos es grato anticipar las más mercedías gracias.

LA COMISION

Presidente J. B. Montijo Secretario, Santiago Fierro.

El baile será aminorado por la orquesta de gran fama

KUHNSHIELLS AND HIS BAND

Admisión, Caballeros \$1.10 Bello Sexo Gratis
Los Socios de la Alianza-Hispana Americana pagaran solamente 75c

A FUEL SAVING

Now they are making a mixture of coal dust and cement for burning in the stoves. They make briquets. They press the briquets into molds for the fire places. They used to throw away the coal dust which collected in the bottom of coal pits, etc. Now, it can be used for fuel and not wasted.

ELVIRA CACHU.

COUNTS SMALLEST SEEDS

There has been invented a new counting machine. It not only counts the smallest seeds but it plants the seeds and spaces them evenly.

DANIEL DONATE.

¿OJOS IRRITADOS?

Se Recomienda
GOTA OPTICA
Un Remedio Probado y Reconocido por Muchos Años
Dos Tamaños—25c y 50c
En Todas Partes

BOULEVARD

OXNARD BOULEVARD

ENTRE LAS CALLES 6 Y 7

BIENVENIDA LA COLONIA MEXICANA

19 DE MAYO

LOS "SPANISH SERENADERS"

Vodevil, Music, Canto y Baile

EL RIVAL DE AL JOLSON

en Canciones Cómicas y Bailes

12 GRANDES ARTISTAS Y PROGRAMA DE VISTAS!

OH, BOY!

LET'S GO!

CELEBREN AQUI EL GRAN FESTIVAL DE MAYO!

QUE SE CELEBRARA EN FILLMORE, LOS DIAS DE MAYO 23, 24, y 25,

EN NUESTRA TIENDA TENDREMOS NUMEROSAS GANGAS, ADEMAS DAREMOS COMO REGALO UNA LINDISIMA SUERA.

INVITAMOS CORDIALMENTE A LA COLONIA MEXICANA EN GENERAL!

"The Toggery"

FILLMORE

(Pegado al Banco de Italia)

CALIFORNIA

De Venta: BUENOS LOTES PARA FINCAR EN LA SURDIVISION Walnut Park

VEA ESTA HERMOSA PROPIEDAD Y USTED COMPRARA AQUI! MUCHA GENTE A COMPRADO AQUI SUS TERRENOS PARA NEGOCIO Y RESIDENCIA; ESTOS LOTES ESTAN CUBIERTOS CON ARBOLES FRUTALES, NOGALES Y CHAVACANES—GRANDE COSECHA!

2 BLOCKS DE LA ESCUELA GRAMARIA Y 2 BLOCKS DE LAS CASAS EMPACADORAS, JUNTO CON BONITAS RESIDENCIAS QUE LOS RODEAN, HACEN DE ESTA PROPIEDAD ALGO DE IMPORTANCIA PARA SUS DUEÑOS

PRECIOS \$650.00 — \$750.00 — \$800.00

LOTES EN EL BOULEVARD \$1500.00

PAGOS \$12.50 AL CONTADO Y \$12.50 MENSUALES

INCLUYENDO LOS INTERESES

LOSSON BAXTER
SUBDIVIDIDOR.

OFICINA 846 CALLE MAIN

SANTA PAULA, CALIFORNIA



CHISPAS

Doctor, he notado que después de las comidas me dá mucho sueño.
¿Qué remedio habría para ello?
—Muy fácil. Suprima las comidas.

Cómo se harán las compras en el porvenir—

Una madre residente en Berlín le dirá a su hijo:

—Mira, Pepito, vas a ir a Los Angeles y me vas a traer un kilo de higos de California; luego te pasas por las Canarias y compras dos docenas de bananas, de regreso te detienes un momento en Escocia y me traes un kilo de bacalao. Todo para el almuerzo.

OJO NIÑAS LINDAS DARA GARANTIAS

El doctor Charles V. Craster director de Sanidad de Newark, ha publicado un boletín en que advierte los peligros que aparea el beso. Las barritas de pintura para los labios son, según asevera, criaderos de microbios.

Dice el doctor que cuando un bacteriólogo quiere averiguar cuántos gérmenes invisibles habitan la atmósfera que lo rodea, pone una capa de gelatina sobre una placa de vidrio y la expone al aire por unos momentos inmediatamente los microbios acuden a la gelatina como las mariposas a una rosa roja.

Esto mismo es lo que pasa, según afirma, con los labios pintados, los cuales son una especie de trampa para los microbios, que pueden pasar a otros labios por contacto.

¿SUS OJOS?

¡Cuidelos!

GOTA OPTICA

No debe faltar en ninguno

Hogar

Dos Tamaños—25c y 50c

En Todas Partes

"La Voz"

"La Voz de la Colonia"

\$2.00 por un Año.

MEXICO, D. F.—Siendo el programa de la Revolución fundamentalmente de humanidad, no comprende el Gobierno provisional por qué hay todavía fuerzas que se oponen a su realización y no vacilan en llegar, aún a los mayores sacrificios, no obstante los distintos fracasos que han tenido hasta ahora tales opositores.

Terminada pues la campaña militar el Gobierno encaminará, como he dicho, sus mayores esfuerzos, a desarrollar una administración con los mismos lineamientos que fijó en sus declaraciones del primero de diciembre último, y nada ni nadie, me hará vacilar en el cumplimiento de tales propósitos.

Electoralmente, el Gobierno de la República no tiene preocupación alguna por la lucha que para el desarrollo de los trabajos presidenciales se inició hace algunos meses y que tendió, de parte de las autoridades del país el más grande respeto, sin distinción de grupos o de personas; pues los funcionarios seguiremos dando amplias garantías, para el ejercicio de los derechos cívicos a que me refiero, y en esa virtud tal función no llegó a suspenderse, porque las necesidades de la campaña no lo ameritaron y puede seguir adelante, sin las menores cortas u hostilidad.

EL PROBLEMA DEL MATRIMONIO EN LOS ESTADOS UNIDOS

Es tal la divergencia entre las leyes matrimoniales de los cuarenta y ocho estados de Norte América, y tan complicados los problemas que surgen en conexión con la administración de dichos estatutos, que la Dotación llamada "Russell Sage Foundation" comisionó a tres de sus expertos para hacer un estudio detallado y científico del que bien pudiera llamarse "Problema del Matrimonio en E. U." Lo que sigue es sumario mínimo del informe que rinden los comisionados.

En primer lugar, resulta que si bien los cuarenta y ocho estados especifican en sus estatutos como ha de celebrarse la ceremonia matrimonial, sólo veinticuatro la requieren a efecto de que el matrimonio sea válido. En los otros veinticuatro, el simple convenio privado entre un hombre y una mujer, sin testigos y sin promesa escrita ninguna, constituye ante la ley un matrimonio legal, siempre que no haya "impedimento". Esto es, siempre que uno o ambos de los contratantes no sea casado previamente. Estos son los "matrimonios consensuales" que son válidos en estados tan grandes y poblados como Nueva York, Pensilvania y Ohio.

Los matrimonios Infantiles—Los estatutos estudiados difieren mucho entre sí con respecto a los requisitos de edad para tomar estado. Por ejemplo, con el consentimiento paterno, se permite el matrimonio de niñas de doce años de edad en los estados de Colorado, Florida, Idaho, Luisiana, Maine, Maryland, Mississippi, Nueva Jersey, Rhode Island, Tennessee y Virginia. En los otros estados se establece un mínimo de edad un poco más alto, de catorce a dieciséis años; pero en doce estados, donde la edad mínima es de dieciséis años o más, ciertos jueces pueden autorizar matrimonios de niñas menores de esa edad, cuando las

circunstancias lo hagan deseable. El estado de Nueva Hampshire es el que tiene el mínimo más alto, o sea, de dieciocho años. Pero el consentimiento de padre o tutor es indispensable en casi todos los estados cuando uno o ambos contrayentes son menores de edad.

Los matrimonios de menores resultan ser más comunes entre los elementos de extracción italiana. Se han investigado los resultados de estos matrimonios infantiles. Se ha demostrado que en la mayoría de los casos dichas uniones fracasan, ya sea por el aniquilamiento físico de la niña o bien por la aparición de dificultades domésticas, hijas de la falta de experiencia de los desposados. El divorcio es muy común en estos casos.

Los investigadores indican que, en parte, es cuestión de clima la de la edad matrimonial; pero recomiendan que se aumente el mínimo a dieciséis años cuando menos. Y se aconseja que en aquellos estados donde la ley no restringe el matrimonio infantil los padres de familia y los maestros de escuela deben de hacer todo lo posible por impedir estas alianzas por medio de la persuasión.

Se confunde la licencia con el certificado.—En regular número de casas, y especialmente entre los residentes de procedencia extranjera, se comete el error de confundir la licencia, que es un simple permiso oficial para contraer matrimonio, con el certificado que lo hace válido. Muchas son las parejas que van al negociado donde se extienden dichos permisos, responden a las preguntas que se les hacen, obtienen un documento, que es simple licencia, y salen en la creencia de que ya son marido y mujer. Se han dado muchos casos en que este error ha tenido consecuencias desastrosas. Por lo tanto se recomienda que se

explique explícitamente a todo solicitante que el documento es sólo un permiso y que se agreguen intérpretes a los negociados de licencias, que expliquen el caso a las personas que no dominen la lengua inglesa.

Explotación del matrimonio.—Se ha descubierto la existencia de cincuenta y siete ciudades, en veintinueve diferentes estados, que tienen su "plaza" o "mercado" matrimonial. Y el negocio es productivo. Los funcionarios locales autorizados para casar a menudo emplean agentes que solicitan "matrimoniables", o ponen, a menudo en los tranvías y lugares públicos, haciendo "notorio" que están listos para casar a cualquier pareja, rápidamente y sin hacer muchas preguntas.

Existe también, entre estos funcionarios, la práctica de "ir a medias" de los honorarios percibidos con el chófer que les trae "marchantes". En cierta población, el funcionario autorizado para expedir permisos los expide después de horas de oficina a cinco dólares la licencia. En otra, un joyero consiguió licencia de notario y anunció en su aparador que se daba la licencia gratis a toda persona que le comprara el anillo matrimonial. Y luego, se tienen los matrimonios en los teatros y en las ferias y exposiciones, en aeroplanos, en albercas públicas, etc. La comisión investigadora tacha esta comercialización del matrimonio de falta de dignidad, si bien es técnicamente legal.

Según el informe de que se habla, no menos de 175,000 personas tienen que ver oficialmente con los matrimonios. Hay más de 10,000 personas autorizadas para expedir licencias, 130,000 clérigos capacitados para casar; 30,000 funcionarios civiles con igual prerrogativa y 7,650 miembros de legislaturas locales que también la tienen.

La comisión recomienda el establecimiento de negociados oficiales en cada estado, que se encarguen de supervisar todo problema matrimonial; la general práctica de hacer declaración de intención con cinco días

DETECTIVES

Emplean los detectives actualmente disfraces? ¿Tratan los malhechores de burlar a la justicia alterando su físico? La pregunta se formula mucho en nuestros días.

Ciertamente, la policía se disfrazó cuando sospecha que su sospecho es familiar al criminal que busca. La no de desfigurarse como antiguamente por medio de una barba, ligote o peluca, conocidos y desacreditados métodos teatrales. Una barba falsa le distingue cualquiera en el acto y es cuanto a una peluca, tiene que ser perfecta para que pase desapercibida a la luz del día, ya que el color de la piel, los ojos, las pestañas, las cejas deben estar de acuerdo con la persona y esto ya no es tan fácil.

El disfraz y las distintas características que pueden llegar a ser perfectas en el escenario de un teatro, no tienen nada que ver con el disfraz que debe ser empleado a la luz del día, y cerca y que puede ser visto de un escritorio, ya que en el tablado una distancia separa a los espectadores del actor y además, la luz es suave y adecuada a la escena.

El disfraz constituye, cuando es perfecto, un verdadero arte que requiere una gran experiencia, un profundo conocimiento del espíritu criminal, y un poder de adaptación al medio verdaderamente excepcional.

La primera regla que debe ser observada es la de que un buen disfraz debe armonizar siempre con los alrededores en los que ha de trabajar el

(Continuará)

de anticipación al de la solicitud de permiso; la abolición del pago de derechos por la licencia y el establecimiento, en las ciudades grandes, de "capillas municipales oficiales", cuáles que existen actualmente en Chicago y Nueva York y en las que todo hijo de vecino puede ser casado por funcionarios del registro civil.

MEXICAN MERCANTILE COMPANY

SANCHEZ HERMANOS, Props.

ABARROTES, ROPA Y TODO EN GENERAL

Teléfono 22-W — Esq. Mountain View y Main St. Fillmore, California

DR. R. P. LITTLE

M. D.

MEDICO, CIRUJANO, PARTERO

139 N. 10th, Street

Santa Paula, Calif.

Teléfono 217X1

HABLO ESPAÑOL

MAS GANGAS!

NUESTRA BARATA NUNCA SE ACABA—NUESTROS PAISANOS SIMPRE SE RAN BENEFICIADOS — VENDEMOS MUCHO Y POR ESO DAMOS BARATO

SIEMPRE CON LOS MISMOS BRIOS Y BUENA DISPOSICION NOS ENCONTRARAN NUESTROS PAISANOS — MERCANCIA DE CALIDAD SUPERIOR A PRECIOS SIEMPRE BAJOS ES LO QUE SIEMPRE ENCONTRARAN EN NUESTRA TIENDA — ACABAMOS DE RE RECIBIR FRESQUECITO SURTIDO DE LO MAS NUEVO Y MODERNO EN CALZADO, ROPA HECHA, TELAS Y NOCIONES.

Visite Esta Casa
Vargas & Jimenez
532 Oxnard Blvd. Oxnard Cal.

LA PROTECCION DEL RIO

El Trabajo no dara Principio hasta Todos Hayan Firmado de Conformidad

ESTE COMITE URGENTEMENTE INVITA A TODA PERSONA QUE TENGA RECLAMACION CONTRA LA CIUDAD DE LOS ANGELES POR DAÑOS Y PERJUICIOS QUE PUDIERA OCASIONAR EL DESBORADMIENTO DEL RIO, PASEN A SUS OFICINAS EN EL EDIFICIO VIEJO DEL "THE FIRST NATIONAL BANK BUILDING" ESQUINA DE LA CALLE MILL Y MAIN, TAN PRONTO COMO RECIBAN SU AVISO. UNA VEZ QUE YA ESTEN FIRMADOS TODOS LOS "RELEASES" (RELEVOS) SE PROCEDERA A LA COMPOSTURA Y REPARACION DE LA CAJA DEL RIO.

EL COMITE PIDE SU CO-OPERACION!

HOWARD F. PRESSEY
Chairman,
RIVER HAZARD COMMITTEE